



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
28 October 2009
Russian
Original: Spanish

Шестьдесят четвертая сессия

Второй комитет

Пункт 53 повестки дня

Устойчивое развитие

Письмо Постоянного представителя Боливарианской Республики Венесуэла при Организации Объединенных Наций от 23 октября 2009 года на имя Генерального секретаря

Имею честь обратиться к Вашему Превосходительству в связи с седьмой встречей глав государств и правительств стран — членов Боливарианского альянса для Америки — Договора о торговле народов, которая состоялась 17 октября 2009 года в городе Кочабамба, Многонациональное Государство Боливия.

Правительство Боливарианской Республики Венесуэла вновь подтверждает свою приверженность принципам и целям Устава Организации Объединенных Наций и считает, что этот многосторонний форум является наиболее подходящим органом для решения проблем, стоящих перед международным сообществом.

В этой связи имею честь препроводить настоящим копию Специального заявления в поддержку разработки всеобщей декларации прав «Матери-Земли» (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 53 повестки дня (см. приложение).

(Подпись) Хорхе Валеро
Постоянный представитель



**Приложение к письму Постоянного представителя
Боливарианской Республики Венесуэла при Организации
Объединенных Наций от 23 октября 2009 года на имя
Генерального секретаря**

**Специальное заявление в поддержку разработки всеобщей
декларации прав «Матери-Земли»**

1. В XXI веке обеспечить всестороннюю защиту прав человека невозможно, не признав и не отстаивая наряду с этим права планеты Земля и природы. Только обеспечив гарантии прав «Матери-Земли», мы сможем обеспечить защиту прав человека. Планета Земля может существовать и без людей, однако мы, люди, не можем существовать без планеты Земля.
2. В свое время вторая мировая война стала причиной глубокого кризиса в жизни человечества, что побудило принять в 1948 году Всеобщую декларацию прав человека. Сегодня мы тоже переживаем тяжелые последствия кризиса, вызванные изменением климата, и это диктует настоятельную необходимость принять всеобщую декларацию прав «Матери-Земли».
3. Экологический кризис, одним из аспектов которого является глобальное потепление, убедительно подтверждает значение одного из основополагающих принципов, которому на протяжении тысячелетий следовали самобытные и коренные народы всего мира и суть которого заключается в том, что мы, люди, являемся составной частью взаимосвязанной системы растительного и животного мира, гор, лесов, океанов и воздушной среды, к которым мы должны относиться бережно и уважительно. Именно эту систему мы и называем «Мать-Земля». «Земля не принадлежит человеку — напротив, человек принадлежит Земле». Земля — это не совокупность вещей, которыми мы можем завладеть, а совокупность живых существ, с которыми мы должны научиться жить в гармонии и равновесии, уважая их права.
4. Убеждение в том, будто правами обладают только люди, приводит ко все большей разбалансированности этой системы, поскольку позволяет безнаказанно нарушать права остальных живых существ. Между людьми и остальными обитателями «Матери-Земли» существуют различия, которые должны быть учтены во всеобщей декларации прав «Матери-Земли».
5. Совершенно непостижимо и недопустимо, чтобы и в XXI веке мы не признавали права «Матери-Земли», которая дает нам жизнь.
6. Во всеобщей декларации прав «Матери-Земли» должны быть признаны, в частности:
 - 6.1. Право на жизнь, которое означает право на существование. Любая экосистема, любое животное или растение, вечные снега, река или озеро имеют право на существование, не подвергаясь угрозе исчезновения в результате деятельности людей, чьи права утрачивают силу, когда они угрожают самому существованию «Матери-Земли», поскольку нарушают равновесие и сосуществование с природой.
 - 6.2. Право на воспроизводство своего биопотенциала и своих жизненных циклов. Если мы, люди, потребляем и растрачиваем больше того, что спо-

собна восстановить или воссоздать «Мать-Земля», то мы тем самым удущаем планету, всех живых существ и самих себя.

6.3. Право на здоровую окружающую среду, которое означает право «Матери-Земли», рек, рыб, животных, деревьев жить так же, как и люди, не подвергаясь воздействию загрязнения и отравления.

6.4. Право на гармонию и равновесие между всеми и всем. Это право на признание в качестве части системы, в которой все мы зависим друг от друга. Это право на сосуществование в равновесии с людьми. На планете миллионы различных видов живых существ, но только мы, люди, обладаем сознанием и способностью контролировать свои действия, для того чтобы жить в гармонии с природой.

7. В целях обеспечения полного осуществления прав «Матери-Земли» государства проявляют осторожность и сдержанность в деятельности, в результате которой могут исчезнуть биологические виды, погибнуть экосистемы или будут окончательно нарушены природные циклы.

8. Тот факт, что живые существа не в состоянии сами защитить свои права, не может служить основанием для лишения их этих прав. Точно так же как общество и государство берут на себя ответственность за защиту прав детей и тех, кто не в состоянии защитить их сам, они равным образом должны обеспечить поощрение, защиту и реализацию прав «Матери-Земли». Ответственность за поощрение и уважение прав «Матери-Земли» на глобальном уровне призвана нести Организация Объединенных Наций.

9. Всеобщую декларацию прав «Матери-Земли» необходимо пропагандировать в рамках Организации Объединенных Наций в качестве всеобщего идеала, к которому должны стремиться все народы и государства, для того чтобы как отдельные граждане, так и организации, неизменно черпая в ней свое вдохновение, содействовали, путем просвещения и образования, уважению этих прав и с помощью прогрессивных национальных и международных мер обеспечивали их всеобщее и практическое признание и осуществление.